

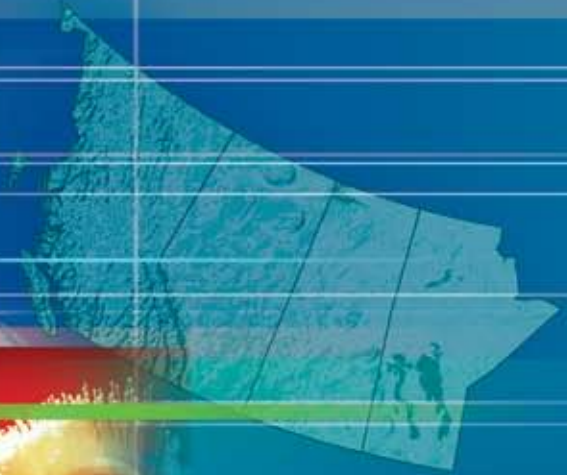


Diversification de l'économie  
de l'Ouest Canada

Western Economic  
Diversification Canad



# TRAVAILLER AVEC L'OUEST



Canada

# *Renforcer l'Ouest pour édifier un Canada plus fort*

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par la ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, 2008.

Iu92-1/1-2008F-PDF  
978-0-662-08405-1

Cette publication peut être reproduite sans autorisation pour utilisation personnelle ou publique non commerciale seulement dans la mesure où la source est indiquée en entier. Toutefois, la reproduction multiple de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA  
[www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca) No sans frais : 1 888 338-9378

Also available in English

Vous pouvez obtenir une copie imprimée de ce document en communiquant avec l'un des bureaux dont l'adresse figure à l'intérieur du plat verso, ou une copie électronique sur le site web [www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca)

## TRAVAILLER AVEC L'OUEST

### 2008 ET AU-DELÀ

## DES RÉSULTATS POUR L'OUEST CANADIEN

L'année dernière, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a célébré ses 20 ans passés à favoriser la prospérité et la stabilité économiques à long terme des Canadiens de l'Ouest. Pendant plus de deux décennies, nous avons fait valoir le potentiel de l'Ouest canadien auprès de l'administration fédérale et enrichi la réussite économique de la région en appuyant sa croissance et sa diversification économiques pour faire contrepoint à l'abondance ses ressources naturelles.

Ces ressources naturelles ont grandement contribué à la réussite économique du Canada; ce sont cependant les nouvelles grappes d'innovation, les entreprises en création et en croissance, et le sens des affaires de l'Ouest qui permettront à l'économie de demeurer forte et viable à long terme.

Le rôle de DEO consiste principalement à développer ces forces en réagissant aux défis et aux possibilités propres à l'Ouest canadien, et nous nous efforçons de demeurer un défenseur pertinent et efficace des intérêts de cette région.

À l'occasion de tables rondes tenues en 2006, nous avons consulté les intervenants provenant de la région et d'Ottawa afin de déterminer comment le Ministère pourrait défendre au mieux les intérêts de l'Ouest. Les répondants ont fait remarquer que DEO joue un rôle unique et important dans l'évolution de l'Ouest.

Ces discussions ont permis d'établir une vision, selon laquelle le Ministère renoue avec la mission économique de son mandat et appuie des initiatives et des projets qui ont une incidence considérable sur la croissance et la compétitivité à long terme de l'Ouest canadien. Aujourd'hui, alors que nous allons de l'avant, nous avons comme objectif de concrétiser cette vision, une vision où l'économie de l'Ouest est plus diversifiée, forte d'entreprises et de collectivités viables, concurrentielles et novatrices.

DEO constitue un partenaire solide et efficace du développement et de la diversification de l'économie de la région. Je vous invite à poursuivre votre lecture afin de découvrir comment nous collaborons avec les Canadiens de l'Ouest afin d'obtenir des résultats économiques enviables.



*L'honorable Rona Ambrose,  
présidente du Conseil privé de  
la Reine pour le Canada,  
ministre des Affaires  
intergouvernementales et  
ministre de la Diversification de  
l'économie de l'Ouest canadien*



# ASSURER L'AVENIR DES CITOYENS DE L'OUEST CANADIEN

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est le ministère par l'entremise duquel le gouvernement du Canada favorise la croissance et la diversification économiques des quatre provinces de l'Ouest canadien.

Notre vision consiste à être un maître d'œuvre de l'établissement d'une économie plus diversifiée dans l'Ouest canadien, forte d'entreprises et de collectivités viables, concurrentielles et novatrices.

Pour concrétiser cette vision, nous collaborons avec l'Ouest pour :

- **encourager l'innovation technologique ainsi que la compétitivité et la croissance du secteur des affaires;**
- **favoriser l'établissement de collectivités économiquement viables jouissant d'une qualité de vie supérieure;**
- **élaborer des politiques et des programmes qui appuient le développement économique.**

Les programmes et les investissements que nous offrons pour encourager l'innovation, l'entrepreneuriat et le développement économique des collectivités sont appuyés par le leadership et le rôle de coordination que le Ministère assume afin de faire valoir les intérêts de l'Ouest et de relever les défis économiques. Le Ministère agit stratégiquement dans le cadre de partenariats – avec les autres ordres de gouvernement, les universités et les instituts de recherche, les associations de l'industrie et les organismes sans but lucratif – afin de mettre en œuvre des initiatives qui permettent de recueillir des fonds et de tirer parti de l'expertise afin d'en faire profiter l'Ouest canadien et sa population.

Afin d'appuyer les activités de développement économique qui améliorent la capacité de la région de créer des avenues de croissance à long terme et d'être concurrentielles au sein de l'économie mondiale, DEO renforce l'Ouest pour édifier un Canada plus fort.



## FAITS SAILLANTS

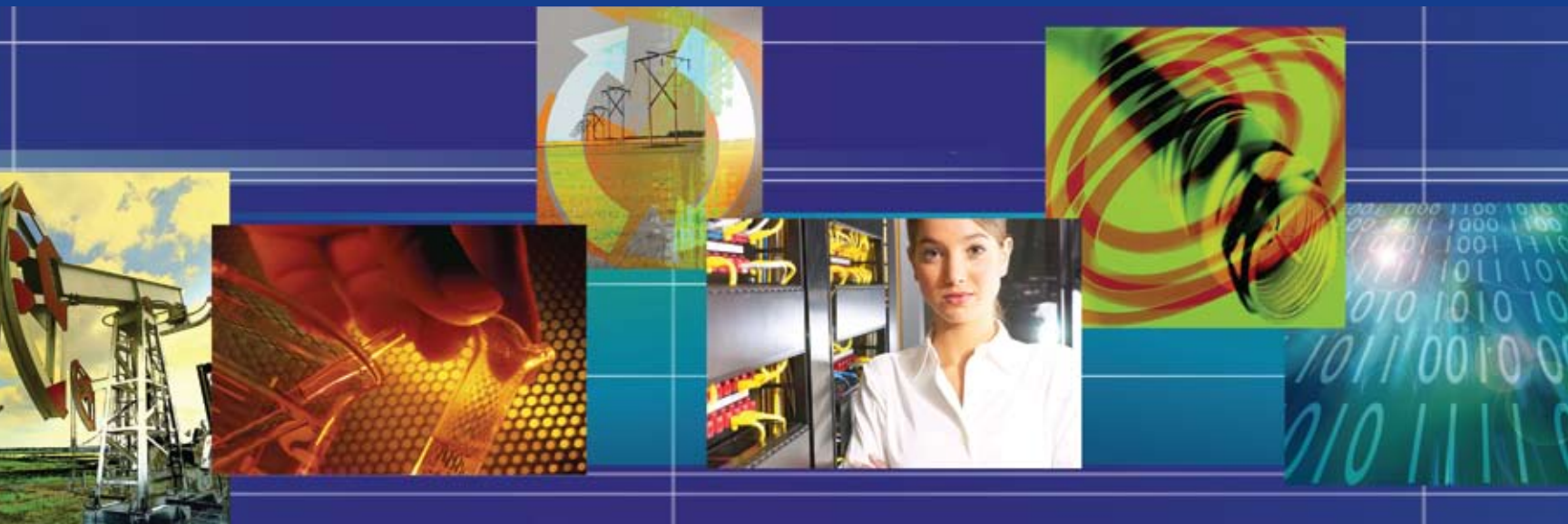
Le Ministère a entrepris toute une gamme d'activités afin de faire croître et de diversifier l'économie de l'Ouest. En 2006-2007, DEO a investi un total de 177,8 millions de dollars dans plus de 180 projets qui ont encouragé des investissements supplémentaires de 201,5 millions de dollars d'autres partenaires.

Il a notamment investi 4 millions de dollars afin de renforcer la capacité de recherche du Richardson Centre for Functional Foods and Nutraceuticals de l'Université du Manitoba et 15 millions de dollars dans le projet TEC Edmonton. TEC, l'acronyme de développement de la technologie, des entrepreneurs et des compagnies, témoigne de l'objectif premier du Centre : transformer les nouvelles entreprises de technologie en compagnies concurrentielles.

DEO a également appuyé l'initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique, notamment en obtenant un montant de 30 millions de dollars pour la construction d'un terminal de conteneurs dans le port de Prince Rupert. L'initiative devrait appuyer une augmentation notable des débouchés commerciaux dans les marchés émergents de l'Asie et d'autres pays plus éloignés.

Nous avons demandé et obtenu un soutien fédéral de 33 millions de dollars à l'égard de l'Initiative de diversification économique des collectivités, ainsi que des investissements pour l'agrandissement des aéroports de Kamloops, de Kelowna et de Prince George dans le cadre du Programme sur le dendroctone du pin ponderosa du ministère des Ressources naturelles du Canada. En outre, DEO a été le principal apôtre de l'octroi de fonds supplémentaires pour l'agrandissement de l'International Vaccine Centre (InterVac) à Saskatoon.

Aux quatre coins de l'Ouest, les résidents profitent du Fonds tripartite sur l'infrastructure municipale rurale. Ce programme, qui relève de DEO à l'échelle fédérale, a engagé plus de 1,05 milliard de dollars dans plus de 513 projets depuis son lancement en 2003.



## INNOVATION ET ENTREPRENEURIAT

L'économie de l'Ouest canadien a toujours reposé sur les ressources naturelles, mais les sciences et la technologie sont à l'origine de sa transformation en une économie plus diversifiée et plus durable, grâce aux connaissances qui ajoutent de la valeur aux secteurs traditionnels des ressources et de la fabrication et créent de nouvelles forces économiques dans des secteurs comme les sciences de la vie, la technologie environnementale et les technologies de l'information et des communications (TIC).

Les activités de DEO visent à élargir l'économie du savoir dans l'Ouest. Nous appuyons la recherche et le développement qui stimulent la croissance des grappes d'entreprises dans des secteurs essentiels, finançons des projets qui renforcent la capacité de l'Ouest à concevoir et à commercialiser de nouvelles technologies et augmentons la production à valeur ajoutée dans les industries traditionnelles, comme celles de la foresterie et de l'agriculture.

Comme elles créent 80 p. 100 des nouveaux emplois dans la région, les petites entreprises sont également une source précieuse de croissance économique.

Afin d'aider les entreprises de l'Ouest canadien à croître et à faire face à la concurrence dans l'économie mondiale, DEO travaille en collaboration avec les organisations de services aux entreprises, les associations et les institutions financières afin d'améliorer l'accès au capital de risque et de renforcer les compétences en gestion des entreprises.

Par l'entremise d'initiatives ciblées qui améliorent les taux de participation aux marchés d'exportation, DEO aide les entreprises de l'Ouest à pénétrer les marchés internationaux cruciaux aux États-Unis, au Mexique et dans la région de l'Asie-Pacifique.

« L'appui de DEO a joué un rôle capital en encourageant les nouveaux investissements en innovation, en renforçant les capacités de recherche, en solidifiant les liens entre l'industrie, le gouvernement et l'infrastructure de recherche et en augmentant l'accès à la main-d'oeuvre qualifiée. »

*Ference Weicker & Company*

« Dans l'Ouest, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a grandement contribué au renforcement du milieu des affaires en prodiguant services et conseils. »

*Organisation de coopération et de développement économiques*

## CRÉER DE NOUVELLES SOURCES DE CROISSANCE ÉCONOMIQUE

### MISER SUR LE SAVOIR-FAIRE DE L'ALBERTA DANS LE DOMAINE DE L'IMAGERIE TERRESTRE

*Alberta Terrestrial Imaging Centre (ATIC) Lethbridge (Alberta)*

DEO a investi plus de 2,7 millions de dollars afin d'établir le centre, qui est la seule installation du genre au Canada.

L'Alberta Terrestrial Imaging Centre (ATIC), la seule installation du genre au Canada, est à l'origine de nouvelles possibilités et de retombées économiques dans la région, et ce, grâce à la **commercialisation de l'imagerie terrestre.**

L'investissement de DEO dans cette entité sans but lucratif créée par l'Université de Lethbridge et lunctus Geomatics Corporation a permis à l'ATIC d'étudier les utilisations potentielles des images satellites et d'acheter du matériel d'imagerie satellite afin d'élaborer des applications commerciales.

Le centre fournira des images satellites optiques à des institutions de recherche – jusqu'à 70 d'entre elles à l'échelle canadienne – et effectuera des recherches sur les nouvelles applications, comme la gestion des ressources naturelles, l'énergie, la sécurité nationale, les interventions en situation d'urgence et les changements climatiques dans le monde.

« *Ce centre est sur le point de concevoir de nouvelles applications dans les domaines de la technologie de l'information et de la gestion des données. Ces nouveaux outils serviront à la gestion des ressources naturelles, de l'eau et de l'environnement et permettront ainsi de gérer la croissance. Et c'est grâce au partenariat qui unit le gouvernement, l'industrie et le milieu universitaire que ce centre a pu voir le jour.* »

*Ryan Johnson, président, lunctus Geomatics Corporation*

L'an dernier, chaque dollar que DEO a investi en innovation a stimulé un investissement de 2,88 dollars d'autres sources.

En 2006-2007, DEO a investi 42 millions de dollars afin d'appuyer le développement des industries du savoir, alors que les gouvernements provinciaux ont accordé 41 millions de dollars et les autres sources, notamment les organisations non gouvernementales et l'industrie, en ont investi près de 80 millions.



*L'installation de la station de réception de transmission satellite de l'ATIC constitue une première en Amérique du Nord pour ce type de technologie. L'ATIC, fruit d'un partenariat entre lunctus Geomatics et l'Université de Lethbridge, utilisera l'imagerie satellite SPOT de calibre mondial dans ses installations de Lethbridge à des fins commerciales et de recherches. (La photo est une gracieuseté d'lunctus)*

Membre du programme d'immunisation néonatale du VIDO, Monika Polewicz fait une maîtrise ès sciences en conception d'un nouveau vaccin contre la coqueluche destiné aux nourrissons et aux jeunes enfants



« Le CIC joue un rôle de premier plan en aidant les entreprises à concevoir et à commercialiser des matériaux et des technologies de composites. »

Mark Ross, président du conseil d'administration, Composites Innovation Centre

## STIMULER LA CAPACITÉ DE RECHERCHE DE LA SASKATCHEWAN

### InterVac Saskatoon (Saskatchewan)

DEO a accordé un montant total de 10,5 millions de dollars depuis 2001 afin d'augmenter la capacité de recherche sur les vaccins de l'Université de la Saskatchewan, soit 6 millions de dollars pour la construction d'InterVac et 4,5 millions de dollars pour l'agrandissement du Vaccine and Infectious Disease Organization (VIDO) de l'Université.

InterVac, une nouvelle installation de recherche-développement dans le domaine des vaccins de l'Université de la Saskatchewan, renforcera grandement la capacité du Canada de mettre au point et de commercialiser des vaccins contre de nouvelles maladies.

Ce centre, dont la construction doit s'achever en 2010, a reçu des fonds du gouvernement du Canada. Il s'agira de la première installation du genre dans le monde, en ceci qu'elle se spécialisera dans la conception de vaccins contre les agents zoonotiques et anthropopathogènes. Près de 80 p. 100 des nouvelles maladies infectieuses – y compris la grippe aviaire et le virus du Nil – touchent à la fois l'animal et l'humain. Une fois achevé, InterVac sera l'un des plus grands laboratoires de recherche sur les vaccins en Amérique du Nord et disposera d'installations à la fine pointe de la technologie, qui sont sans égal sur le continent.

Un technicien à l'oeuvre dans une poussièreuse, une salle de travail dotée d'un filtre pour la finition et le rodage des pièces de composite. (La photo est une courtoisie du Composites Innovation Centre)



## RENFORCER LE SECTEUR DES MATÉRIAUX COMPOSITES AU MANITOBA

### Composites Innovation Centre Winnipeg (Manitoba)

DEO a investi plus de 4,5 millions de dollars depuis 2003 afin d'établir ce centre et d'en soutenir l'expansion.

Un investissement que DEO effectué dans le cadre de l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba permet l'établissement d'une **industrie des matériaux composites concurrentielle** au Manitoba.

Le laboratoire de biomatériaux du Composites Innovation Centre (CIC) collabore avec des partenaires industriels afin de concevoir des biocomposites à partir de fibres naturelles, comme le lin ou le chanvre. De tels matériaux seraient utiles aux secteurs agricole et manufacturier.

Les matériaux composites, produits de la fusion de matériaux comme les fibres de verre ou de carbone et de matériaux de plastique comme la résine, sont extrêmement solides et légers. Le centre a aidé Boeing Canada Technology à concevoir des pièces légères et économiques pour le jet de passagers 787 Dreamliner et a mis au point des portes de compartiment à bagages plus solides et plus légères pour Motor Coach Industries. Près de 30 autres projets de recherche sont en cours.



## COMMERCIALISER LES NOUVELLES INNOVATIONS

### ÉTABLIR UN SOLIDE SECTEUR DES TIC DANS L'OUEST

*TRLabs dans les quatre provinces de l'Ouest*

En 2006-2007, DEO a investi 10 millions de dollars dans TRLabs, donnant suite à l'investissement de plus de 27 millions de dollars accordé au consortium depuis 2002 afin d'appuyer des initiatives spécialisées et les activités de base des laboratoires d'Edmonton, de Calgary, de Saskatoon, de Regina et de Winnipeg.

DEO est soucieux de trouver les initiatives multirégionales qui peuvent contribuer à stimuler la croissance et le développement dans les quatre provinces de l'Ouest. Ces dernières disposent toutes de solides fondations pour soutenir la **croissance des technologies de l'information et des communications (TIC)**, et TRLabs est exactement le type de projet qui permet d'enrichir le potentiel de l'Ouest dans ce domaine à tous les égards.

TRLabs, le plus important consortium du secteur des TIC au Canada, réunit des partenaires de l'industrie, du milieu universitaire et du gouvernement.

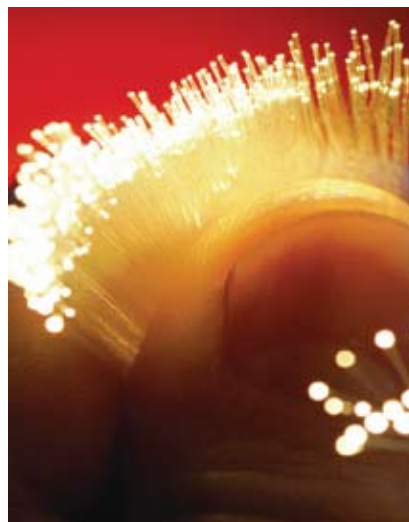
Cette organisation met au point et commercialise de nouvelles technologies, fait progresser les connaissances dans le secteur des TIC et forme des étudiants d'université pour les préparer à assumer un rôle de leadership dans l'industrie canadienne.

TRLabs emploie plus de 200 employés hautement qualifiés dans des laboratoires situés à Edmonton, Calgary, Saskatoon, Regina et Winnipeg. Au cours des 20 dernières années, l'organisation a formé 840 diplômés universitaires, créé 310 technologies adoptées par des entreprises et fait enregistrer 160 brevets

« *La nouvelle technologie et les diplômés universitaires hautement qualifiés que nous préparons sont plus importants que jamais dans un secteur qui permet à tous les autres secteurs de l'économie d'être productifs, qui croît deux fois plus rapidement que le reste de l'économie et qui est le secteur du Canada qui dépense le plus en recherche-développement et qui crée le plus d'emplois.* »

*Roger Pederson, président, TRLabs*

Afin de stimuler l'adoption et la commercialisation de la technologie, DEO a approuvé le financement de 11 projets pour un montant total de 28,2 millions de dollars en 2006-2007. Cet investissement permettra la tenue de 38 démonstrations de technologie, la délivrance de 75 nouvelles licences de produits, le lancement de 16 entreprises dérivées et l'investissement d'un montant évalué à 5,5 millions de dollars en capital de risque.



*En continuant d'investir dans TRLabs, DEO permet au consortium de renforcer son rôle d'intermédiaire entre l'industrie, les gouvernements, les établissements universitaires et le secteur mondial des TIC, et de stimuler la croissance du secteur des TIC dans l'Ouest canadien grâce à la mise en commun d'infrastructures et à la formation spécialisée de personnel.*

### ÉLARGIR L'INFRASTRUCTURE DE TRANSFERT DE LA TECHNOLOGIE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

*Innovation and Development Corporation (IDC) Victoria (Colombie-Britannique)*

Depuis 2003, DEO a investi plus de 415 000 dollars afin de soutenir l'IDC de l'Université de Victoria et la mise en œuvre d'un service régional d'appui à la commercialisation de la technologie sur l'île de Vancouver, accorant notamment un montant de 185 600 dollars en 2006-2007.

L'Innovation and Development Corporation (IDC) de l'Université de Victoria offre maintenant des **services de transfert de la technologie élargis** à quatre autres établissements postsecondaires de l'île de Vancouver.

Grâce au financement de DEO, le collège Camosun, l'Université Royal Roads, le collège universitaire Malaspina et le collège North Island pourront se prévaloir des services de l'IDC, lequel s'emploie à faire profiter les secteurs public et privé de la technologie en formant des partenariats, en délivrant des licences et en créant des entreprises dérivées. À ce jour, l'IDC a déposé plus de 200 demandes de brevet à l'échelle nationale et internationale et a aidé les universités à créer 35 entreprises dérivées. Chaque année, environ 50 nouvelles inventions sont présentées à l'IDC.



L'édifice historique Hudson's Bay d'Edmonton subit une transformation et passe du commerce des fourrures à la haute technologie. Cet édifice maintenant connu sous le nom d'Enterprise Square compte trois étages rénovés et un quatrième étage tout neuf, les travaux ayant été en partie financés par DEO pour que le centre serve d'incubateurs aux nouvelles entreprises de technologie.

Des partenaires soulignent l'agrandissement de l'Innovation and Development Corporation de l'Université de Victoria. De gauche à droite :



Krystyna Miedzybrodzka, directrice, programmes de partenariat de recherche dans le domaine des bioindustries, CRSNG; Murray Coell, ministre de l'Enseignement supérieur et ministre responsable de la recherche et de la technologie de la Colombie-Britannique; Nina Grewal, députée fédérale de Fleetwood-Port Kells; Tim Walzak, président et chef de la direction, Innovation and Development Corporation; David Turpin, président et vice-recteur, Université de Victoria; Liz Ashton, présidente, collège Camosun; et Martin Taylor, vice-président, Recherche.

« Le soutien indéfectible des gouvernements fédéral et provincial permet aux étudiants et aux facultés de l'île de Vancouver de recevoir l'aide dont ils ont besoin pour lancer leurs découvertes sur le marché. Chaque nouvelle entreprise établie grâce à l'IDC crée des emplois, génère des revenus considérables et permet à l'île de Vancouver de profiter des progrès de nos recherches. »

David Turpin, président,  
Université de Victoria

## LANCER LES IDÉES NOVATRICES DE L'ALBERTA SUR LE MARCHÉ

### TEC Centre Edmonton (Alberta)

DEO a investi 15 millions de dollars pour construire le Centre, donnant ainsi suite à un financement de 2 millions de dollars accordé en 2005 à l'appui des activités de TEC Edmonton.

Un investissement de DEO permet de transformer un édifice bien connu du centre-ville d'Edmonton en **un nouvel incubateur d'entreprises**. Le TEC Centre, situé dans le bâtiment historique Hudson's Bay – renommé Enterprise Square – abritera des laboratoires et des bureaux pour aider de nouvelles entreprises à transformer les résultats de leur recherche en produits et services commercialisables.

Le TEC Centre sera exploité par TEC Edmonton, un projet conjoint de l'Université de l'Alberta et de l'Edmonton Economic Development Corporation. TEC, l'acronyme de développement de la technologie, des entrepreneurs et des compagnies, témoigne de l'objectif premier du Centre : transformer les nouvelles entreprises de technologie en compagnies concurrentielles.

Le nouveau centre fera fond sur les excellents résultats de l'Université de l'Alberta en matière de commercialisation. En mars 2007, le marché comptait 74 entreprises dérivées de cet établissement universitaire.

Le gouvernement de l'Alberta, la ville d'Edmonton et l'Université de l'Alberta ont également investi des fonds dans ce projet.

## AJOUTER DE LA VALEUR AUX INDUSTRIE TRADITIONNELLES

### ACCROÎTRE LA CAPACITÉ DE RECHERCHE DU SECTEUR PÉTROLIER DE LA SASKATCHEWAN



L'édifice du PTRC situé à Regina (La photo est une courtoisie du Petroleum Technology Research Centre)

#### *Petroleum Technology Research Centre (PTRC) Regina (Saskatchewan)*

**DEO a investi plus de 4,8 millions de dollars afin d'appuyer la construction du PTRC et de soutenir ses activités de recherche.**

Grâce aux technologies novatrices mises au point par le Petroleum Technology Research Centre (PTRC) et financées par DEO, la Saskatchewan est en train de devenir un chef de file mondial lorsqu'il s'agit de **stimuler la production de pétrole et de réduire les gaz à effet de serre.**

Le projet de surveillance et d'entreposage de CO<sub>2</sub> à Weyburn-Midale de l'Agence internationale de l'énergie, l'un des trois plus importants projets de recherche sur l'entreposage de gaz carbonique sous terre, consiste à pomper du dioxyde de carbone liquéfié entre les strates de roche profondément enfouies sous terre, où il agit comme un solvant et libère le pétrole afin qu'on puisse en extraire davantage. Les travaux de recherches techniques que le PTRC mène sur ce projet indiquent que ce processus pourrait prolonger la vie d'une nappe de pétrole jusqu'à 25 ans.

Cette technologie permet également d'accomplir des progrès intéressants dans la lutte contre les changements climatiques, puisque les gaz à effet de serre utilisés dans le processus – plus de sept millions de tonnes jusqu'à présent – sont éliminés de l'environnement et entreposés en toute sécurité sous terre.

*Le personnel responsable de la production de produits biopharmaceutiques du Richardson Centre for Functional Foods and Nutraceuticals assemble l'équipement qui sert à composer une capsule améliorée au moyen d'antioxydants provenant d'extraits de luzerne.*



### FAVORISER L'ÉLARGISSEMENT DU SECTEUR DES PRODUITS NUTRACEUTIQUES DU MANITOBA

#### *Richardson Centre for Functional Foods and Nutraceuticals Winnipeg (Manitoba)*

**DEO a investi 4 millions de dollars afin de renforcer la capacité de recherche appliquée du Richardson Centre.**

Un nouveau centre de recherche appliquée et de développement de produits du Richardson Centre for Functional Foods and Nutraceuticals de l'Université du Manitoba **diversifie le secteur agricole** et met des aliments plus sains à la disposition des Canadiens et des consommateurs de toutes les régions du monde.

Ce centre, qui bénéficie du soutien financier de DEO, se spécialise dans la recherche et le développement de suppléments alimentaires extraits des plantes cultivées dans la région des Prairies. Des chercheurs issus de divers domaines travaillent en partenariat avec des scientifiques de facultés d'agriculture et de sciences alimentaires, d'écologie humaine, de médecine et de pharmacie pour déterminer quels sont les composés utiles des plantes, les améliorer et trouver des moyens de les transformer pour les intégrer aux produits alimentaires.

On estime à 70 milliards de dollars par année la consommation mondiale d'aliments fonctionnels, de nutraceutiques et de produits naturels, et ce montant devrait atteindre 500 milliards de dollars d'ici 2010.

## AUGMENTER L'INFRASTRUCTURE DU SAVOIR

### APPUYER LA CROISSANCE CONSTANTE DU SECTEUR DE LA BIOTECHNOLOGIE DU MANITOBA

*Chemistry Centre of Excellence  
Winnipeg (Manitoba)*

**DEO a versé 555 000 dollars afin  
d'établir une installation de chimie  
de haute technologie au Centre.**

Le secteur de la biotechnologie du Manitoba apporte 400 millions de dollars à l'économie provinciale et emploie environ 5 000 personnes. La solide industrie manufacturière de la province vient compléter les activités de ce secteur. La demande en personnel devrait continuer de croître rapidement dans ces deux domaines.

Le financement de DEO a permis au Chemistry Centre of Excellence d'acheter et d'installer de nouveaux instruments qui permettront à l'Université du Manitoba de jouer un rôle de premier plan dans la **formation de la prochaine génération de professionnels de la biotechnologie.**

Le nouveau centre formera des étudiants universitaires et offrira de l'éducation permanente aux professionnels qui travaillent dans le domaine, tout en renforçant les capacités de recherche de l'industrie – ce qui n'était pas possible auparavant en raison des infrastructures vieillissantes.

« *Cette installation sera le laboratoire universitaire le plus moderne et le plus avancé du genre dans la région et permettra à nos étudiants d'utiliser une technologie de pointe grâce à laquelle ils seront plus concurrentiels sur le marché du travail et mieux en mesure d'augmenter l'innovation dans la province.* »

*Michael Freund, professeur agrégé de chimie, Université du Manitoba, et chaire de recherche du Canada en polymères conducteurs et en matériaux électroniques  
Polymers and Electronic Materials*



*Michael Freund explique comment le spectromètre d'émission optique avec une source de plasma induit par haute fréquence sert à déterminer et à quantifier les éléments d'une substance. Cet instrument important dans un large éventail de domaines, qu'il s'agisse de la surveillance de l'environnement, de la détection du minerais dans les mines ou de l'établissement de la composition de graines oléagineuses, a été acheté grâce au financement de DEO.*

### MAINTENIR LE SECTEUR AÉROSPATIAL DE LA COLOMBIE- BRITANNIQUE À L'AVANT-GARDE

*Campus de technologie  
aérospatiale de Kelowna  
Kelowna (Colombie-Britannique)*

**L'investissement de 1,5 million de dollars de DEO dans le campus de Kelowna fait suite à une contribution de 2 millions de dollars que le Ministère a déjà versée afin d'établir le laboratoire ultramoderne de simulation de la gestion de la circulation aérienne et de la sécurité intégrée, situé sur le campus de technologie aérospatiale de l'ITCB, à l'aéroport international de Vancouver.**

**Une nouvelle installation d'entretien des aéronefs** et de formation en aérospatiale, située à l'aéroport international de Kelowna, répond à la demande en travailleurs qualifiés qui se fait jour dans l'industrie aérospatiale de la Colombie-Britannique en plein essor. Cette installation, le plus vaste hangar aéroportuaire de la Colombie-Britannique continentale, est suffisamment spacieuse pour accueillir un Boeing 757 et des aéronefs 737-700 et abrite un centre de formation spécialisé offrant des programmes en génie de l'entretien d'aéronefs dans le domaine de l'avionique.

Ce projet est le fruit d'un partenariat réunissant le gouvernement du Canada, la province de la Colombie-Britannique, l'Institut de technologie de

la Colombie-Britannique (ITCB), Kelowna Flightcraft Inc., la ville de Kelowna, le Central Okanagan School District, le Kelowna International Airport et Westjet. La nouvelle installation contribue à la réputation que se forge la Colombie-Britannique, celle de chef de file mondial dans l'industrie de l'aérospatiale. Dans cette province, l'industrie de l'aérospatiale, qui prend rapidement de l'expansion, compte plus de 200 entreprises qui emploient 10 000 personnes et génèrent des revenus de 1,25 milliard par année.



*Des étudiants et des représentants du campus de technologie aérospatiale de l'ITCB assistent à l'annonce de l'investissement de deux millions de dollars que DEO effectue pour établir le laboratoire de simulation de la gestion de la circulation aérienne et de la sécurité intégrée sur le campus de l'ITCB à Richmond.*

« Nous nous appuyons sur un très solide partenariat noué à l'aéroport international de Kelowna, qui est le centre névralgique de la formation et de la création d'emplois en aérospatiale depuis 1999. »

*Tony Knowles, président,  
Institut de technologie de la  
Colombie-Britannique*

## AMÉLIORER L'ACCÈS AU CAPITAL DE RISQUE ET AUX SERVICES AUX ENTREPRISES

### RÉSEAU DE SERVICES AUX ENTREPRISES DE L'OUEST CANADIEN

Réseau de services aux entreprises  
de l'Ouest Canadien  
dans les quatre provinces de l'Ouest

Depuis que DEO a formé le Réseau  
de services aux entreprises de l'Ouest  
canadien, en 1995, le Ministère a versé  
approximativement 404,5 millions de  
dollars afin d'en appuyer les activités.

DEO appuie le Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien (RSEOC), qui compte plus de 100 points de service dans les collectivités rurales et urbaines de l'Ouest canadien et qui aide les entrepreneurs à **démarrer et à faire croître leur entreprise**. Ce réseau, résultat d'un partenariat unique entre plusieurs organisations intégrées – les centres de services d'Entreprises Canada, les sociétés d'aide au développement des collectivités, le Réseau de services aux entreprises autochtones, l'Initiative pour les femmes entrepreneurs et les organisations francophones à vocation économique – constitue une source exhaustive de renseignements sur les affaires, de formation, de conseils aux entreprises et de capitaux destinés aux entrepreneurs des provinces de l'Ouest.

En 2006-2007, les membres du RSEOC ont accordé 1 313 prêts à de petites et moyennes entreprises. Ces prêts, qui totalisent 54,8 millions de dollars, ont permis de recueillir des investissements supplémentaires de 66 millions de dollars et de créer environ 4 400 emplois.

Grâce à un prêt de 10 000 dollars accordé dans le cadre du programme de micro-prêts de l'Assiniboine Credit Union, l'ancienne entreprise à domicile Tiber River Naturals a maintenant pignon sur rue. En une seule année, ce commerce spécialisé dans les produits de soins personnels entièrement naturels a quadruplé ses ventes et s'est acquis une fidèle clientèle. (La photo est une courtoisie de Tiber River Naturals)



## DONNER ACCÈS AU CAPITAL DE RISQUE

DEO **améliore l'accès au capital de risque** en collaborant avec les institutions financières de l'Ouest afin d'accorder des prêts aux propriétaires de petite entreprise admissibles qui ne peuvent obtenir de prêts à l'entreprise habituels. En participant à un fonds de perte sur prêts qui atténue en partie les risques associés aux prêts accordés aux petites entreprises, les programmes de micro-prêts de DEO contribuent à combler le manque entre les prêts traditionnels et le capital de risque.

Figurent parmi les institutions financières participantes Vancity et la Coast Capital Savings, en Colombie-Britannique, la Servus Credit Union, en Alberta, la FirstSask Credit Union, en Saskatchewan, et l'Assiniboine Credit Union, au Manitoba.

Depuis la conclusion des deux premiers accords de micro-prêts, en 1998, DEO a versé 5 millions de dollars dans une réserve pour perte sur prêts et a ainsi permis l'octroi de 2 205 prêts totalisant 29,4 millions de dollars. Selon les estimations, les entreprises bénéficiaires de ces prêts ont créé plus de 4 000 emplois et augmenté leurs revenus de 104 millions de dollars.

« *En unissant nos efforts à ceux de DEO, nous pouvons offrir du crédit et des services financiers aux entrepreneurs, selon leur caractère et leurs projets d'affaires plutôt qu'en examinant simplement leurs antécédents en matière de crédit. Nous créons ainsi des possibilités tant pour les entrepreneurs que pour leur collectivité.* »

*Tamara Vrooman, présidente et chef de la direction, Vancity Credit Union*

En 2006-2007, DEO a renouvelé cinq accords de micro-prêts efficaces. Aux termes de ces nouveaux accords, les institutions financières utiliseront la contribution de 2,6 millions de dollars de DEO pour accorder un montant pouvant atteindre 14,3 millions de dollars en prêts. L'expérience a démontré que ces prêts pourraient permettre aux entreprises bénéficiaires d'accroître leurs revenus de 45 millions de dollars.

## STIMULER LE COMMERCE ET L'INVESTISSEMENT

### TIRER LE MEILLEUR PARTI DES DÉBOUCHÉS QU'OFFRE L'ASIE

**S.U.C.C.E.S.S.**

*dans toutes les régions de l'Ouest*

**DEO a investi plus de 1,4 million de dollars dans les initiatives de S.U.C.C.E.S.S., qui permettent d'établir des liens entre les marchés asiatiques et les entreprises de l'Ouest canadien, versant notamment 938 516 dollars au projet de la porte d'entrée vers l'Asie.**

Un partenariat novateur noué entre DEO et S.U.C.C.E.S.S. (United Chinese Community Enrichment Services Society) a débouché sur la création de la porte d'entrée vers l'Asie, un projet visant le **développement de nouveaux marchés** pour les biens et services de l'Ouest canadien. Cette initiative peu commune permet de mettre en rapports les manufacturiers des provinces de l'Ouest et de nouveaux immigrants asiatiques qui peuvent faciliter le contact et l'établissement de nouvelles relations d'affaires avec des acheteurs et des investisseurs de leur pays d'origine.

La porte d'entrée vers l'Asie vise à accroître le nombre d'entreprises qui exportent vers cette région du monde, le volume des ventes à l'exportation de

l'Ouest canadien, le nombre de nouveaux produits et services adaptés au marché asiatique et le volume des investissements effectués en Asie. L'efficace programme d'exportation de la Colombie-Britannique a stimulé plus de 2 millions de dollars en nouveaux investissements et une augmentation des ventes à l'exportation – plus particulièrement dans le secteur des produits du bois manufacturés – et est maintenant offert en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba.



Des représentants du gouvernement fédéral, de S.U.C.C.E.S.S., d'entreprises locales et de la Fondation Asie-Pacifique célèbrent le lancement du rapport intitulé *Leading the Way* de la Fondation Asie-Pacifique. De gauche à droite : Paul Evans, codirecteur général, Fondation Asie-Pacifique; Tanja McQueen, gestionnaire du développement corporatif, BioteQ Environmental Technologies Inc; Thomas Tam, directeur de programme, S.U.C.C.E.S.S.; Russ Hiebert, député fédéral de South Surrey-White Rock-Cloverdale et secrétaire parlementaire de la Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien; Ken Kwan, président, S.U.C.C.E.S.S.; Yuen Pau Woo, président et co-directeur, Fondation Asie-Pacifique du Canada; David Chan, gestionnaire de projet, Fondation Asie-Pacifique du Canada, et Toby Chu, président et directeur général, CIBT School of Business and Technology.

« En partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, S.U.C.C.E.S.S. a aidé plus de 100 entreprises et organismes du Canada à percer les marchés asiatiques. »

Thomas Tam, directeur de programme, S.U.C.C.E.S.S. Business & Economic Development

En 2006, la valeur des exportations provenant de l'Ouest canadien était de 145,3 milliards de dollars par rapport à 440,2 milliards de dollars pour l'ensemble du pays. DEO s'emploie à augmenter cette proportion en soutenant l'établissement de corridors commerciaux stratégiques et en permettant aux entrepreneurs d'acquérir les compétences dont ils ont besoin pour approvisionner les marchés internationaux.

DEO a un rôle crucial à jouer dans le renforcement de la compétitivité de l'Ouest canadien sur la scène mondiale et dans l'atteinte des priorités du gouvernement fédéral en matière de commerce, d'investissement et de compétitivité. Pour ce faire, le Ministère s'assure que les entreprises et les institutions de recherche de l'Ouest demeurent concurrentielles à l'échelle internationale, adopte un point de vue régional propre à l'Ouest canadien afin de relever les défis que pose la concurrence internationale, encourage la coopération et défend les intérêts régionaux. DEO joue également un rôle clé en appuyant l'établissement de corridors commerciaux stratégiques qui s'ouvrent sur les marchés émergents de l'Asie et du Midwest américain.

## ASSURER LE LIEN ENTRE LES ENTREPRENEURS DE L'OUEST ET LES MARCHÉS INTERNATIONAUX

### *Missions commerciales du Manitoba Manitoba*

**DEO a organisé une série de missions commerciales dans le domaine des technologies de l'information et des communications à l'intention des entreprises du Manitoba, accordant notamment 40 000 dollars pour la tenue de deux missions à Chicago en 2006 et 2007, et envisage de tenir d'autres missions dans l'avenir.**

*En 2006-2007, des entrepreneurs de l'Ouest se sont rendus à Chicago pour participer à des missions commerciales.*



Une série de **missions commerciales** aide les entreprises du secteur des technologies de l'information et des communications (TIC) du Manitoba à élargir leurs marchés internationaux. Ces missions – organisées par DEO en partenariat avec l'Information and Communication Technology Association of Manitoba, Industrie Canada et Manitoba Trade and Investment – offrent aux entreprises une façon économique d'entrer en rapports avec des entreprises américaines ciblées. Les entreprises participantes peuvent également se prévaloir de la formation en développement du commerce proposée par les consulats du Canada aux États-Unis, qui porte notamment sur les questions d'ordre juridique, le marketing et les achats gouvernementaux.

Depuis la mission initiale, effectuée en 2002, DEO a appuyé plusieurs missions commerciales à Minneapolis et à Chicago, et à d'autres villes américaines en vue, dont Denver.

La réussite de ces missions commerciales a permis à DEO d'élargir ce service aux entreprises du domaine des TIC de la Saskatchewan et du Nord-Ouest de l'Ontario et à d'autres associations industrielles.

« *Chicago constitue pour nous un marché de plusieurs millions de dollars. La mission nous a ouvert toute grande la porte vers ce marché.* »

*Larry Archer, président, Quantus Software*





## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS

DEO renforce les collectivités de toutes tailles en mettant en œuvre des initiatives adaptées à des difficultés économiques précises – comme l’infestation du dendroctone du pin ponderosa – qui nuisent à la compétitivité et à la qualité de vie. Nous travaillons en partenariat avec les organisations, les autres ordres de gouvernement, les ministères fédéraux et les membres du Réseau de services aux entreprises de l’Ouest canadien afin de réduire les obstacles économiques et d’améliorer les perspectives dans les régions de l’Ouest.

Grâce à nos investissements, nous veillons à ce que tous les citoyens de l’Ouest, y compris les immigrants formés à l’étranger, les résidents des régions rurales ou éloignées et les Autochtones, peuvent participer pleinement à l’économie. En appuyant les initiatives de formation et de perfectionnement des compétences afin de stimuler la productivité, nous contribuons à la création de la main-d’œuvre qualifiée dont les entreprises de l’Ouest ont besoin pour réussir et favorisons ainsi l’élargissement et le renforcement de la compétitivité du milieu des affaires de l’Ouest.

Les résidents des collectivités de l’Ouest canadien, les grandes comme les petites, profitent également d’une eau plus saine, d’installations plus écologiques et de routes en meilleur état, résultats du Fonds sur l’infrastructure municipale rurale, un programme national par l’entremise duquel nous investissons dans les infrastructures de base modernes et établissons les fondations d’une économie plus solide.

Les activités de DEO renforcent la capacité de la région à affronter la concurrence internationale tout en fortifiant ses assises économiques et en stimulant la création d’emplois mieux rémunérés pour les Canadiens de l’Ouest.

« Grâce au soutien de Diversification de l’économie de l’Ouest Canada, nous pouvons offrir aux néo-Canadiens les ressources dont ils ont besoin pour réaliser leurs rêves et tirer pleinement parti de leurs études, de leur formation et de leur expérience. Le fonds aidera les immigrants formés à l’étranger à trouver des emplois gratifiants et à se bâtir une vie meilleure pour eux-mêmes et leur famille. »

*Maria Eriksen, présidente  
du conseil d’administration,  
Immigrant Access Fund Society*

La coloration rouge des aiguilles indique que la forêt est touchée par le dendroctone du pin ponderosa. Crédit photo : RNCAN



Les efforts de DEO ont porté fruit et, dans le cadre du Programme sur le DPP, le Ministère met actuellement en œuvre l'Initiative de diversification économique des collectivités, par l'entremise de laquelle il investira plus de 33 millions de dollars dans des projets qui appuient la croissance économique, la création d'emplois et la viabilité future des collectivités touchées par l'infestation du dendroctone.

Dans le cadre du Programme sur le DPP, DEO investit un montant supplémentaire de 18,35 millions de dollars afin d'agrandir les aéroports de Kelowna, de Kamloops et de Prince George, et ce, afin d'accroître le nombre de vols dans la région, d'encourager le tourisme et d'augmenter les occasions d'affaires.

## RELEVER LES DÉFIS ÉCONOMIQUES

### DIVERSIFIER L'ÉCONOMIE DES COLLECTIVITÉS FORESTIÈRES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

#### *Initiative de diversification économique des collectivités Colombie-Britannique*

Mise en œuvre par DEO, cette initiative prévoit des investissements de plus de 33 millions de dollars à l'égard des collectivités de la Colombie-Britannique les plus touchées par l'infestation du dendroctone du pin ponderosa. DEO investit un montant supplémentaire de 18,35 millions de dollars afin d'améliorer et d'agrandir les aéroports de Kelowna, de Kamloops et de Prince George afin de créer des occasions d'affaires dans les régions desservies.

Afin de défendre les intérêts des Canadiens de l'Ouest, DEO conçoit et promouvoit les mesures que le gouvernement fédéral prend en réaction aux défis économiques auxquels l'Ouest canadien est confronté. DEO a joué un rôle capital en défendant l'intégration d'un volet de diversification de l'économie des collectivités dans le Programme fédéral sur le dendroctone du pin ponderosa (DPP). Relevant de Ressources naturelles Canada, ce programme de 200 millions de dollars vise à atténuer les répercussions de la pire infestation de dendroctone du pin ponderosa jamais enregistrée au Canada. Selon les prévisions, 50 p. 100 des forêts de pins adultes de la Colombie-Britannique seront mortes d'ici 2008, ce chiffre devant atteindre 80 p. 100 en 2013. Le dendroctone menace également les forêts de pins tordus de l'Alberta et les peuplements de pins gris des régions boréales du Nord canadien.



Devant un podium fabriqué à l'échelle locale avec des arbres victimes du dendroctone du pin ponderosa, l'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, annonce l'Initiative de diversification économique des collectivités de 33 millions de dollars au Railway and Forestry Museum de Prince George

## AMÉLIORER LA PRODUCTIVITÉ GRÂCE À LA FORMATION AXÉE SUR LES COMPÉTENCES

### AIDER LES TRAVAILLEURS AUTOCHTONES À TROUVER DU TRAVAIL DANS LE SECTEUR DES SABLES BITUMINEUX

#### *Job Horizons Saskatchewan*

**DEO a investi près de 920 000 dollars afin de renforcer et d'élargir le programme Job Horizons.**

DEO a soutenu un **programme de placement** qui permet aux Autochtones du Nord de la Saskatchewan de trouver des stages et des emplois dans l'industrie des sables bitumineux. Au cours des deux premières années, le programme a placé 436 travailleurs – soit deux fois plus que prévu.

Le personnel de Job Horizons, un programme géré par le Conseil des ressources humaines autochtones, utilise une base de données pour trouver des résidents des régions du Nord pouvant convenir à des emplois nouvellement créés et porter ces candidats potentiels



*Un étudiant de Job Horizons reçoit de la formation en entreprise afin d'améliorer ses techniques de soudage.*

à l'attention des gestionnaires des ressources humaines. Il prodigue également des conseils aux chercheurs d'emplois sur les compétences que requièrent certains emplois, les dirige vers des programmes de formation et les aide à effectuer la transition une fois qu'ils ont décroché un poste.

La main-d'œuvre autochtone du Nord est jeune et en augmentation. En la préparant à tirer parti des occasions que lui offrent les industries des ressources naturelles de l'Ouest canadien, Job Horizons contribue à satisfaire la demande croissante en employés qualifiés.

« Cet excellent projet a permis aux résidents du Nord canadien de trouver de l'emploi et a grandement aidé les employeurs, qui sont aux prises avec une pénurie de compétences qui s'aggrave. »

*Kelly Lendsay, présidente et chef de la direction, Conseil des ressources humaines autochtones*

## AIDER LES IMMIGRANTS QUALIFIÉS À PARTICIPER À L'ÉCONOMIE

### *Immigrant Access Fund Alberta*

**La contribution de 520 000 dollars de DEO au fonds aide un plus grand nombre de professionnels nés à l'étranger à appliquer leurs compétences au Canada.**

Les immigrants très instruits qui viennent s'établir au Canada sont bien placés pour atténuer la grave pénurie de **main-d'oeuvre qualifiée**. Cependant,

comme ils éprouvent de la difficulté à faire reconnaître leurs diplômes étrangers, nombreux sont ceux qui sont sous-employés ou au chômage.

Avec l'aide financière de DEO, l'Immigrant Access Fund of Alberta (IAF) accorde des prêts pouvant atteindre 5 000 dollars pour la reconnaissance professionnelle, la formation et le recyclage des immigrants formés à l'étranger qui ont travaillé



*Eva Hadzima est arrivée de Slovaquie en 2000. Forte d'un prêt de l'Immigrant Access Fund accordé en 2006, elle a obtenu sa reconnaissance professionnelle en médecine vétérinaire et est maintenant reconnue par l'Alberta Veterinary Medical Association et l'Association canadienne des médecins vétérinaires. Elle possède maintenant sa propre entreprise et offre ses services aux cliniques de la région de Calgary, comme la SPCA.*

dans une profession ou un métier dans un autre pays et qui manquent de ressources financières.

Pour gérer le fonds d'emprunt, l'IAF travaille en partenariat avec le Calgary Foundation and Momentum, un organisme local de développement économique des collectivités de Calgary, et avec l'Edmonton Mennonite Centre for Newcomers. De 2005, année à laquelle l'IAF a lancé son programme de prêts, à novembre 2007, la fondation a accordé 76 micro-prêts, dont 60 à des professionnels de domaines comme la médecine, la comptabilité et la dentisterie. DEO a versé 120 000 dollars pour l'élargissement de l'IAF à Edmonton et au Nord de l'Alberta, donnant ainsi suite à un investissement précédent de 400 000 dollars. La contribution du Ministère totalise donc 520 000 dollars. Les fonds de DEO servent directement à couvrir les dépenses d'exploitation, les fonds d'emprunt de l'IAF étant financés par les dons d'organisations et d'intervenants du secteur privé.

# ÉTABLIR DES COLLECTIVITÉS PLUS FORTES

## L'INFRASTRUCTURE : LE FONDEMENT D'UN OUEST CANADIEN FORT

Les collectivités de l'Ouest construisent des routes, des ponts, des usines d'épuration et des installations récréatives avec le soutien du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR). Ce programme national, offert dans l'Ouest par DEO, permet l'établissement

d'une **infrastructure moderne et plus écologique** – le fondement d'une économie prospère.

Les gouvernements fédéral et provincial et les administrations locales partagent les coûts des projets financés dans le cadre du FIMR afin d'appuyer les priorités établies à l'échelle locale et qui profitent aux collectivités et à l'environnement.

Aux termes de ce programme quinquennal, les gouvernements investiront plus de 886,8 millions de dollars dans les infrastructures rurales et urbaines; de ce montant, 276,5 millions de dollars seront versés par DEO aux collectivités des provinces de l'Ouest afin de répondre à leurs besoins en infrastructure.

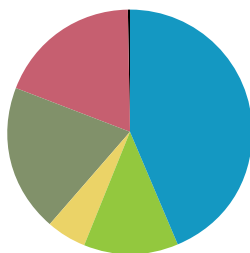
## PROJETS DU FONDS SUR L'INFRASTRUCTURE MUNICIPALE RURALE DANS L'OUEST

(Les données sont cumulatives depuis le début du programme)

### LÉGENDE

Eaux et eaux usées Chemins Déchets solides Améliorations énergétiques Transport en commun Loisirs Culture et tourisme Autre

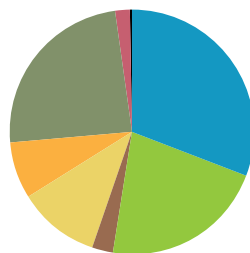
### Colombie-Britannique



Catégorie	VALEUR TOTALE DU PROJET* (M\$)	Nombre
Eaux et eaux usées	96	38
Chemins	27,5	5
Déchets solides	0	0
Améliorations énergétiques	11,5	5
Transport en commun	0	0
Loisirs	43	6
Culture et tourisme	41	11
Autre	0,5	4

Financement total\*: 221 M\$  
 Contribution du gouvernement fédéral\*: 55,5 M\$  
 Nombre de projets : 58

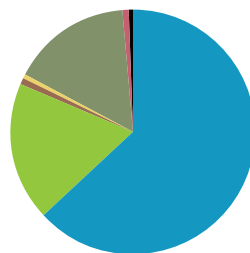
### Alberta



Catégorie	VALEUR TOTALE DU PROJET* (M\$)	Nombre
Eaux et eaux usées	113,5	22
Chemins	80,5	28
Déchets solides	9,5	3
Améliorations énergétiques	40	6
Transport en commun	27	4
Loisirs	89	14
Culture et tourisme	6,5	5
Autre	1	9

Financement total\*: 378 M\$  
 Contribution du gouvernement fédéral\*: 100 M\$  
 Nombre de projets : 86

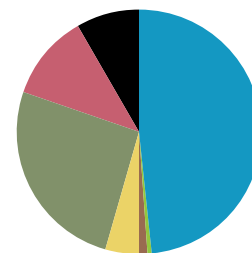
### Saskatchewan



Catégorie	VALEUR TOTALE DU PROJET* (M\$)	Nombre
Eaux et eaux usées	160,5	121
Chemins	46,5	107
Déchets solides	2	5
Améliorations énergétiques	1,5	3
Transport en commun	0	0
Loisirs	40,5	31
Culture et tourisme	2	8
Autre	1	1

Financement total\*: 254 M\$  
 Contribution du gouvernement fédéral\*: 41 M\$  
 Nombre de projets : 268

### Manitoba



Catégorie	VALEUR TOTALE DU PROJET* (M\$)	Nombre
Eaux et eaux usées	103,5	45
Chemins	0,5	1
Déchets solides	2,5	5
Améliorations énergétiques	9	2
Transport en commun	0	0
Loisirs	55	13
Culture et tourisme	24	8
Autre	17,5	3

Financement total\*: 220 M\$  
 Contribution du gouvernement fédéral\*: 43 M\$  
 Nombre de projets : 69

\* toutes les valeurs en dollar sont arrondies au demi-million près

### TOUTES LES PROVINCES DE L'OUEST

Financement total \*: 1 052 milliards de dollars  
 Contribution du gouvernement fédéral \*: 238,5 milliards de dollars  
 Nombre de projets : 513

Source : Liste des projets du FIRM approuvés par catégorie (Tous les niveaux). SIMSI #1327. Extrait le 05-02-2008.



## POLITIQUE, REPRÉSENTATION ET COORDINATION

Pour développer l'économie de l'Ouest canadien, DEO se fait le défenseur des intérêts de cette région en assurant le lien entre les priorités de l'Ouest et les ressources nationales et en veillant à ce que les politiques et les programmes fédéraux répondent aux besoins de la population de l'Ouest. En coordonnant les programmes entre les ministères du gouvernement du Canada et les divers partenaires, DEO réagit aux problèmes et aux défis économiques qui nuisent à la croissance à long terme de l'Ouest.

**E**n plus d'appuyer les activités qui permettent de mieux comprendre l'économie des provinces de l'Ouest, DEO effectue des investissements stratégiques dans d'importantes infrastructures à vocation économique et commerciale qui ont une incidence sur l'ensemble de l'économie, comme les corridors commerciaux et les centres d'innovation.

Grâce à ces investissements, DEO jette des fondations solides sur lesquelles on établira l'économie de l'avenir de l'Ouest canadien.

*« La capacité de DEO de réunir les intervenants est un ingrédient essentiel qui provoque des changements considérables dans les politiques intéressant la région. »*

*Canada West Foundation*

## INVESTIR DANS L'INFRASTRUCTURE ÉCONOMIQUE

### PERMETTRE À L'OUEST CANADIEN DE PÉNÉTRER LES MARCHÉS DE L'ASIE ET DU MIDWEST AMÉRICAIN

#### *Terminal de conteneurs de Prince Rupert Prince Rupert (Colombie-Britannique)*

**DEO a versé 30 millions de dollars au terminal, donnant ainsi suite à ses investissements antérieurs de plus de 5 millions de dollars, afin de faire de Prince Rupert un terminal de conteneurs et un port de choix pour les croisières.**

Des pays du G7, le Canada est celui qui dépend le plus des échanges commerciaux; en effet, les exportations, auxquelles on attribue 20 p. 100 des emplois, représentant près de 40 p. 100 de son économie. Un réseau de transport moderne et efficace est donc essentiel à la prospérité et à la qualité de vie du Canada.

Le gouvernement du Canada, par l'entremise de DEO, a investi 30 millions de dollars afin de construire un terminal de conteneurs au port de Prince Rupert. Ce nouveau terminal, inauguré en septembre 2007, est un élément clé du **corridor commercial le plus rapide et le plus efficace** de l'Ouest avec l'Asie et le Midwest américain.

Environ 45 p. 100 des échanges commerciaux s'effectuent avec les pays de la région de l'Asie-Pacifique, dont la croissance explosive crée de la congestion dans les ports existants de la côte Ouest. Le terminal, situé dans le port le plus près des marchés asiatiques en Amérique du Nord, offre un nouveau point d'entrée et permet aux producteurs et aux expéditeurs d'économiser temps et argent en mettant leurs produits plus rapidement sur le marché.

*Les portiques super-post Panamax utilisés par Maher Terminals arrivent à Prince Rupert quelques semaines avant l'inauguration du nouveau terminal de conteneurs Fairview, le 12 septembre 2007.*



COSCO Container Lines Americas Inc., la plus grande entreprise de transport maritime de la Chine, achemine déjà des produits asiatiques par l'entremise du nouveau terminal, où passe le réseau ferroviaire nord-américain du CN.

Le terminal de Prince Rupert appuie l'Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-pacifique. Cette initiative d'un milliard de dollars vise à aider le Canada à s'emparer d'une large part du marché des expéditions de la côte Ouest. L'un des six ministères fédéraux qui participent à l'initiative, DEO a effectué divers investissements, notamment un montant de 4 millions de dollars pour l'élargissement et l'approfondissement du port du Fraser afin de permettre aux navires commerciaux de poursuivre leur route vers les ports du bas Fraser. En draguant régulièrement les lieux, on s'assure que la profondeur de l'eau demeure sécuritaire pour les navires de haute mer et contribue à réduire les risques d'inondation dans la région.

D'ici 2020, le nombre de porte-conteneurs arrivant dans les ports de la Colombie-Britannique devrait augmenter de 300 p 100, ce qui aura pour effet de faire croître la valeur des échanges commerciaux de 400 milliards de dollars et de créer 32 000 emplois.

« Le terminal de Prince Rupert créera d'immenses possibilités dans le Nord de la Colombie-Britannique et permettra aux importateurs et aux exportateurs de toutes les régions du Canada de profiter d'une nouvelle porte non congestionnée vers le marché asiatique. »

*Don Krusel, président et chef de la direction, autorités portuaires de Prince Rupert*



*En octobre 2007, le Kapitan Sviridov a déchargé pour la première fois une cargaison russe au port de Churchill. (La photo est une courtoisie de la Hudson Bay Port Company)*



*Première cargaison de conteneurs, en provenance du port de Prince Rupert, le long de la rivière Skeena.*

## **FAIRE DU MANITOBA UNE PORTE D'ENTRÉE POUR LES ENTREPRISES DE TRANSPORT INTERNATIONALES**

On s'emploie actuellement à tirer parti de la position stratégique du Manitoba au centre-nord du continent pour faire de la province une porte d'entrée internationale dans le domaine du transport. Une initiative vise notamment à développer davantage le corridor de commerce et de transport du milieu du continent, dont le terminus nord serait le port de Churchill.

En octobre 2007, le gouvernement du Canada a annoncé la conclusion avec la province du Manitoba d'une entente de partage des coûts d'un

projet de 40 millions de dollars visant à améliorer le lien ferroviaire entre The Pas et Churchill. Les partenaires partageront également le coût des travaux de modernisation du port de Churchill, qui pourraient atteindre 8 millions de dollars. Comme il est le seul port de mer en eau profonde du Canada, le port de Churchill joue un rôle important dans le développement économique et les activités touristiques du Nord du Manitoba.

Également conscient de l'importance stratégique de ce port, DEO a investi 2,1 millions de dollars en amélioration des infrastructures et en activités de marketing afin d'en accroître l'utilisation et de diversifier la gamme de produits qui y transitent. En 2007, le port a enregistré des records sur le plan des expéditions de blé et des envois de réapprovisionnement des régions du Nord, en plus d'accueillir le premier envoi de céréales destiné aux marchés nationaux et le tout premier envoi transocéanique en provenance de la Russie.

DEO continue de collaborer avec la province du Manitoba et d'autres partenaires par l'entremise de la Churchill Gateway Development Corporation afin de concrétiser des possibilités de développement économique qui contribueront à la viabilité du port.

## DÉFENDRE LES INTÉRÊTS DES CANADIENS DE L'OUEST

### FACILITER L'ACCÈS AUX GRANDS CONTRATS FÉDÉRAUX

DEO joue un rôle crucial en assurant la prise en compte des **intérêts de l'industrie de l'Ouest canadien** à toutes les étapes du processus de soumission des grands contrats du gouvernement du Canada.

Par exemple, dans le cadre de la stratégie « Le Canada d'abord », le ministère de la Défense achètera du matériel et du soutien pour une valeur d'environ 17,1 milliards de dollars au cours des trois prochaines années. Parmi les achats déjà en cours figurent ceux des aéronefs de transport stratégique C-17 et des hélicoptères Chinook de Boeing, des aéronefs de transport tactique C-130J de Lockheed Martin, des nouveaux camions de l'armée et d'une nouvelle flotte de navires de ravitaillement destinée à la marine.

La politique du gouvernement exige que pour chaque dollar du contrat accordé, les entrepreneurs fournissent un dollar en activité économique au Canada sous la forme de retombées industrielles et régionales (RIR) de haute qualité. Pour que l'Ouest canadien obtienne une part équitable de ces retombées, DEO a organisé une mission aux États-Unis en 2007 afin de mettre en rapport des entreprises des secteurs de l'aérospatiale et de la défense de l'Ouest et les entreprises américaines Boeing et Lockheed Martin. D'importants entrepreneurs principaux sont également venus au Canada afin de trouver des fournisseurs potentiels dans le but de remplir leurs obligations en matière de RIR, et DEO a facilité les choses en fournissant un soutien logistique et en les dirigeant vers des partenaires potentiels dans les provinces de l'Ouest.

« *Les visites effectuées chez Boeing et Lockheed-Martin nous ont donné l'occasion de mettre en lumière les capacités de notre province. Comme ces grandes entreprises américaines cherchent des partenaires au Canada dans le cadre de leur soumission, nous travaillons avec DEO pour que le Manitoba et les entreprises de l'Ouest canadien soient bien placés pour décrocher des contrats relativement à ces achats nationaux importants.* »

*Vic Gerden, directeur exécutif,  
Manitoba Aerospace Association*



*L'aéronef américain C-17 Globemaster III, acheté dans le cadre de la stratégie « Le Canada d'abord ». (La photo est une courtoisie de Boeing)*

### AMÉLIORER LES PERSPECTIVES DES ENTREPRISES DE L'OUEST SUR LES MARCHÉS AMÉRICAINS

DEO est l'un des sept ministères fédéraux qui ont uni leurs efforts pour mettre en oeuvre l'Initiative de représentation accrue (IRA), un programme quinquennal lancé en 2003, et participera au programme qui lui succédera, celui de la Plateforme nord-américaine. Aux termes de l'IRA, DEO collabore avec des partenaires fédéraux, les provinces de l'Ouest, le milieu des affaires et des intervenants du domaine de la recherche-développement (R-D) afin d'établir des priorités et d'entreprendre des projets pour **renforcer la position concurrentielle de l'Ouest canadien** dans les principaux marchés américains.

L'IRA a eu pour effet d'augmenter considérablement la présence du Canada aux États-Unis, particulièrement dans les marchés de l'Ouest américain, si importants pour l'Ouest canadien. Six des neuf consulats ou bureaux de commerce que le Canada a établis ou agrandis se trouvent dans des États de l'Ouest.

À ce jour, DEO a participé à près de 50 projets de l'IRA, lesquels ont permis de sensibiliser les marchés américains, les organisations de R-D et les investisseurs américains aux capacités technologiques de l'Ouest canadien. Des projets ont été entrepris dans des secteurs comme les sciences de la vie, les technologies de l'océan, les services sans fil, les technologies pétrolières et les matériaux composites, et bon nombre d'entre eux ont permis à des entreprises et des organisations de R-D de l'Ouest canadien d'établir des relations avec des partenaires américains.



« Notre objectif consiste à devenir une entreprise mondiale qui créera des emplois dans l'Ouest tout en appuyant la main-d'oeuvre locale et en offrant des programmes de mentorat à tous ses employés. »

Doug Dymont, président et chef de la direction, Gatekeeper Systems Inc.

On peut voir ci-contre l'un des deux microscopes électroniques à transmission ultramodernes du INN, qui permettent aux chercheurs de confirmer leurs théories et leurs modèles en donnant des images et des mesures sur les structures individuelles et leurs liaisons chimiques.



Doug Dymont, président et chef de la direction de Gatekeeper Systems Inc.



C'est le cas de Gatekeeper Systems Inc., une entreprise d'Abbotsford, en Colombie-Britannique, qui conçoit et fabrique des systèmes de surveillance vidéo. DEO a aidé cette entreprise à percer de nouveaux marchés en organisant des activités de réseautage dans le cadre de l'IRA. Gatekeeper Systems est depuis passé de 3 à 50 employés et compte maintenant les forces aériennes américaines parmi ses clients. Sa technologie Viperfish ASX permettra d'enregistrer les avions de l'armée en action, notamment lorsqu'ils escortent des convois, protègent des bases aériennes et mènent des opérations militaires.

## CRÉER DES POSSIBILITÉS GRÂCE À LA COLLABORATION

### FAIRE DE L'OUEST UN CHEF DE FILE DANS LE DOMAINE DE LA NANOTECHNOLOGIE

*Nanotechnologie dans les quatre provinces de l'Ouest*

**La nanotechnologie est une plateforme technologique clé dont les répercussions considérables se font sentir tant dans les secteurs traditionnels des ressources naturelles que dans les nouveaux secteurs de l'économie. DEO a fourni un soutien financier de plus de 14,5 millions de dollars dans des projets totalisant 30 millions de dollars afin de renforcer la capacité de l'Ouest en matière de nanotechnologie, concentrant ses efforts en Alberta.**

Nombreux sont ceux qui prévoient que la nanotechnologie provoquera la prochaine grande **révolution technologique**, qui aura des répercussions sociétales et économiques qui dépasseront de loin celles des révolutions industrielles et informatiques qui l'ont précédée.

Pendant de nombreuses années, DEO s'est employé à faire de l'Alberta l'un des principaux centres de recherche en nanotechnologie du monde, investissant plus de 14,5 millions de dollars dans des installations

(suite à la page 24)

et vantant les mérites de l'établissement de l'Institut national de nanotechnologie (INN) à l'Université de l'Alberta. L'INN est le fruit d'un partenariat stratégique entre le gouvernement fédéral, le Conseil national de recherches du Canada, la province de l'Alberta et l'Université de l'Alberta.

Inauguré en juin 2006, l'INN est l'une des installations de nanorecherche les plus avancées sur le plan de la technologie au monde. Cette institution multidisciplinaire intégrée concentre ses efforts dans les domaines des matériaux de pointe, des technologies de l'information et des communications, de l'énergie, des sciences de la vie et de la médecine.

La nanotechnologie, une plateforme technologique qui permet de créer des dispositifs microscopiques, a des applications pratiquement illimitées, p. ex. des piles à combustible qui n'ont pas besoin d'être rechargées et des capsules moléculaires pouvant transporter des doses précises de médicament directement à une zone infectée du corps d'un patient.

« *L'expertise et le savoir actuellement développés (à l'Institut national de nanotechnologie) permettront de faire des percées dans les secteurs de l'agriculture, de la foresterie, de l'énergie de la santé et de l'environnement, ce qui se traduira par la création de nouvelles entreprises et d'emplois qualifiés. Les Albertains et les Canadiens en tireront d'immenses avantages.* »

*L'honorable Victor Doerksen, député provincial, ancien ministre de l'Innovation et des Sciences de l'Alberta*



*Vue à vol d'oiseau de l'anneau amplificateur et de l'anneau de stockage au Centre canadien de rayonnement synchrotron. (La photo est une courtoisie du Centre canadien de rayonnement synchrotron, Université de la Saskatchewan)*

## ÉLARGIR LA CAPACITÉ D'UN SYNCHROTRON EN SASKATCHEWAN

*Centre canadien de rayonnement synchrotron (CCRS)  
Saskatoon (Saskatchewan)*

**En investissant plus de 32 millions de dollars, DEO a soutenu la construction du synchrotron et l'ajout de sources de rayonnement qui permettra de réaliser de recherches spécialisées de calibre mondial.**

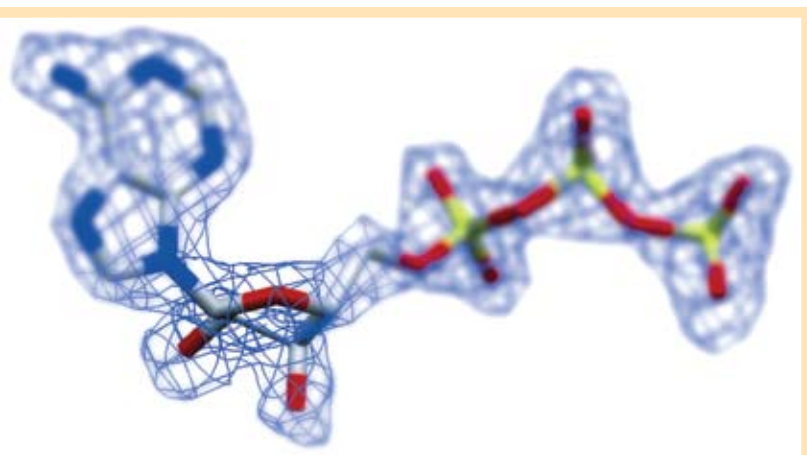
Le Centre canadien de rayonnement synchrotron (CCRS) à Saskatoon est une importante installation de recherche et la seule source de rayonnement synchrotron au Canada. Le CCRS est un véritable **outil de recherche multidisciplinaire** qui pourrait permettre de réaliser des percées importantes dans des disciplines des sciences fondamentales, comme la chimie, la physique, la géologie et la biochimie, et des sciences appliquées, comme la génomique, le réchauffement climatique, le génie, la radiologie et la médecine.

DEO a agi comme catalyseur dans le cadre de ce projet de 174 millions de dollars, investissant plus de 32 millions de dollars et contribuant à la formation d'un consortium constitué de divers partenaires fédéraux, des gouvernements de la Saskatchewan, de l'Ontario et de l'Alberta, de la ville de Saskatoon, du milieu universitaire et de l'industrie.

Le synchrotron, en utilisant de puissants aimants et des fréquences radioélectriques, accélère des électrons pour leur faire atteindre une vitesse proche de celle de la lumière afin de produire une lumière des millions de fois plus brillante que celle du soleil. Les rayons

de lumière ainsi produits sont dirigés vers des postes de travail où ils peuvent isoler la microstructure de la matière jusqu'à l'échelle de l'atome. Le CCRS utilise actuellement sept sources de rayonnement et en construit actuellement sept autres.

Lorsque l'installation atteindra sa pleine capacité, plus de 200 scientifiques, techniciens et employés de l'exploitation travailleront au CCRS, et plus de 3 000 chercheurs du milieu universitaire et de l'industrie de toutes les régions du Canada et du monde devraient utiliser l'installation chaque année.



Voici une image de l'ATP (la molécule universelle de stockage d'énergie) qui se fixe à une protéine. L'ATP aide notamment cette protéine à produire indirectement du glucose. Les scientifiques étudient cette interaction en raison de son lien avec le diabète. (L'image est une courtoisie de Louis Delbaere, département de biochimie, Université de la Saskatchewan)

« Le Centre canadien de rayonnement synchrotron s'est taillé une réputation de catalyseur en matière de découverte et d'innovation et est un haut lieu de la formation de la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs. »

Suzanne Fortier, présidente,  
Conseil de recherches en sciences  
naturelles et en génie

## COMPRENDRE L'OUEST

Chaque année, DEO appuie un certain nombre de projets de recherche et d'initiatives qui permettent de mieux comprendre les tendances, les difficultés et les possibilités dans les provinces de l'Ouest. Voici quelques exemples récents

### *Vers une stratégie nationale de porte d'entrée vers l'Asie-Pacifique*

La Fondation Asie-Pacifique du Canada a entrepris un projet de recherche et de sensibilisation sur les possibilités économiques que recèle la région Asie-Pacifique. Plus de 500 personnes ont participé au sommet Asie-Pacifique tenu en octobre 2006, et 300 autres intervenants ont pris part à des forums qui se sont déroulés dans diverses régions du Canada. En outre, le projet a permis de préparer quatre documents de recherche et de concevoir une ressource en ligne donnant accès aux recherches les plus récentes, à des statistiques, à des activités, à des discours et à d'autres liens pertinents. Par suite de ce projet, le pourcentage de Canadiens conscients de l'importance de l'Asie pour l'économie canadienne est passé de 51 à 70 p. 100.

### *Renforcer la bioéconomie de la Saskatchewan : une stratégie en matière de sciences de la vie*

Ce rapport, préparé par Ag-West Bio Inc. à partir d'une enquête et d'une analyse du Conference Board du Canada, souligne les points forts du secteur des sciences de la vie de la Saskatchewan et établit des priorités stratégiques pour l'avenir. Il comprend une approche pratique visant à transformer les capacités de la Saskatchewan dans le domaine des sciences de la vie en moteurs de croissance économique durable en ciblant les biocarburants et les bioproduits, la nutrition, la santé et le bien-être.

### *NEXT West*

Dans le cadre du projet NEXT West de la Canada West Foundation, des Canadiens de l'Ouest venant d'horizons divers participent à des forums, à des concours d'essais et à d'autres activités pour proposer et examiner les stratégies de politique publique qui pourraient le mieux favoriser la prospérité économique et la qualité de vie à long terme dans la région. À ce jour, cette initiative triennale de recherche, de consultation et de communication a produit neuf publications sur les agents de transformation économique, générationnel et communautaire.

### **Viser l'or**

Ce projet de la Canada West Foundation vise à examiner les assises économiques de l'Ouest et à formuler des recommandations pour l'avenir de la région dans une série de documents de recherche, de tables rondes provinciales sur la recherche et des enquêtes, et ce, afin de permettre à l'Ouest canadien de rester concurrentiel sur la scène mondiale. Ce projet de trois ans, allant de 2007 à 2010, culminera par une conférence économique internationale qui aura lieu à Vancouver en 2009, un peu avant les Jeux olympiques d'hiver. Cette conférence portera sur les pratiques exemplaires dans le domaine de la politique de développement économique.

### **L'Ouest canadien – La fusion de l'esprit d'innovation et d'un monde de possibilités**

Cette brochure promotionnelle s'appuie sur l'édition 2006 de l'étude du coût de revient des entreprises de KPMG, intitulée *Choix concurrentiels*, selon laquelle le Canada figure parmi les régions où il en coûte le moins pour faire des affaires. La brochure met ces résultats en lumière et porte plus particulièrement sur six grappes sectorielles clés de l'Ouest qui prennent rapidement de l'expansion : l'aérospatiale, l'agroalimentaire, la biotechnologie, les technologies environnementales, les technologies de l'information et des communications et les appareils médicaux. DEO a préparé cette brochure en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, les provinces de l'Ouest et les consuls du Canada en poste aux États-Unis.

### **Profil de la petite entreprise : une image de l'entreprise en Colombie-Britannique**

Ce rapport porte sur les tendances observées en matière de croissance au cours des dix dernières années et vise à répondre à quelques questions courantes sur le rôle des petites entreprises en Colombie-Britannique. Il fait état du nombre d'entreprises, de la croissance de l'emploi, de la contribution des petites entreprises à l'économie, de leur répartition au sein de l'industrie, de leur incidence sur les économies régionales et du rôle des petites entreprises exportatrices. Cette publication est préparée annuellement par le ministère du Travail et des Services aux citoyens, en collaboration avec BC STATS.

### **Regard neuf sur la croissance des petites entreprises et l'emploi dans l'Ouest canadien**

Ce document est le quatrième d'une série de rapports préparés par le centre de recherche économique de l'Université de l'Alberta. Alors que les études précédentes traitaient des défis et des exigences dans le secteur de la petite entreprise, ce rapport porte sur l'incidence des petites entreprises sur l'économie de l'Ouest canadien et comprend une répartition sectorielle et provinciale de la croissance de ces entreprises, en insistant particulièrement sur le secteur de la haute technologie. Il y est également question de la composition de la population des travailleurs autonomes pour ce qui est du sexe, de l'âge et de l'instruction.

---

## **LA VOIE DE L'AVENIR**

À l'avenir, DEO continuera d'appuyer et de promouvoir l'engagement du gouvernement du Canada de favoriser l'établissement d'une économie novatrice axée sur le savoir. En élaborant des programmes et des politiques pertinents et en collaborant avec les divers ordres de gouvernement, les organismes et les instituts de recherche, DEO poursuivra sur sa lancée et stimulera l'innovation, l'entrepreneuriat et le développement économique des collectivités.

Pour que nos efforts aient le plus d'effet possible, nous concentrerons nos activités dans quatre domaines clés au cours de la prochaine année : la commercialisation de la technologie, le commerce et l'investissement, la productivité et la compétitivité des entreprises et la diversification des régions rurales. Notre engagement à maintenir de saines pratiques de gestion appuiera l'ensemble de nos programmes et de nos activités.

En concrétisant notre vision – qui consiste à figurer parmi les chefs de file chargés de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien dans le but de favoriser le renforcement, la compétitivité et l'innovation des entreprises et des collectivités – nous renforçons l'Ouest pour édifier un Canada plus fort.

# Cadre de planification stratégique 2008–2009

## Secteurs de résultats du gouvernement du Canada

Une croissance  
économique forte

Une économie axée sur  
l'innovation et le savoir

*La façon dont le Ministère contribue à  
renforcer le Canada*

### Mandat de DEO

*Promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, coordonner les activités économiques fédérales dans l'Ouest et représenter les intérêts des Canadiens et des Canadiennes de l'Ouest dans le processus décisionnel national.*

### Vision du Ministère

*Figurer parmi les chefs de file chargés de la diversification de l'économie de l'Ouest canadien dans le but de favoriser le renforcement, la compétitivité et l'innovation des entreprises et des collectivités.*

## Nos priorités pour 2008–2009

Commercialisation  
de la technologie

Commerce et  
Investissement

Compétitivité et  
productivité des  
entreprises

Diversification rurale

Gestion axée sur  
l'excellence

*Le Ministère mettra l'accent sur ces priorités en 2008–2009  
pour atteindre les résultats  
stratégiques suivants*

## Nos résultats stratégiques

Politique, représentation et  
coordination :  
**Des politiques et des  
programmes qui soutiennent  
le développement de l'Ouest  
canadien**

Développement économique  
des collectivités :  
**Des collectivités  
économiquement viables  
jouissant d'une qualité de vie  
élevée dans l'Ouest canadien**

Entrepreneuriat et innovation :  
**Un secteur commercial  
compétitif et diversifié et  
un système d'innovation  
renforcé dans l'Ouest  
canadien**

## Nos activités de programme

- ♦ Collaboration et  
coordination
- ♦ Représentation
- ♦ Recherche et analyse

- ♦ Planification, développement  
et adaptation économiques  
des collectivités
- ♦ Infrastructure

- ♦ Développement des  
entreprises et  
entrepreneuriat
- ♦ Innovation

**Renforcer l'Ouest pour édifier un Canada plus fort**

## L'OEUVRE DANS VOTRE COLLECTIVITÉ

### Entreprises Canada [www.cbcs.org](http://www.cbcs.org)

Petites entreprises C.-B.  
601, rue Cordova Ouest  
Vancouver (C.-B.) V6B 1G1  
Canada  
Téléphone : 604-775-5525  
N° sans frais : 1 800 667-2272  
N° de l'ATME  
(malentendant) : 711  
Télécopieur : 604-775-5520  
Courriel : [askus@smallbusinessbc.ca](mailto:askus@smallbusinessbc.ca)

Liaison Entreprise-Edmonton  
10237, 104e Rue  
N.-O., bureau 100  
Edmonton (Alb.) T5J 1B1  
Téléphone : 780-422-7722  
N° sans frais : 1 800 272-9675  
Télécopieur : 780-422-0055  
Site Web : [www.canadabusiness.ca/alberta/](http://www.canadabusiness.ca/alberta/)  
Courriel : [buslink@canadabusiness.ca](mailto:buslink@canadabusiness.ca)

Liaison Entreprise-Calgary  
639, 5e Avenue S.-O., bureau 250  
Calgary (Alb.) T2P 0M9  
Téléphone : 403-221-7800  
N° sans frais : 1 800 272-9675  
Télécopieur : 403-221-7817  
Site Web : [www.canadabusiness.ca/alberta/](http://www.canadabusiness.ca/alberta/)  
Courriel : [buslink@canadabusiness.ca](mailto:buslink@canadabusiness.ca)

Centre de services aux entreprises  
Canada-Saskatchewan  
345, 3e Avenue Sud, bureau 2  
Saskatoon (Sask.) S7K 1M6  
Téléphone : 306-956-2323  
Sans frais : 1 888 576-4444  
(partout au Canada)  
N° ATME (malentendant  
seulement) : 1 800 457-8466  
(partout au Canada)  
Télécopieur : 306-956-2328  
Courriel : [saskatchewan@canadabusiness.ca](mailto:saskatchewan@canadabusiness.ca)

Centre de services aux  
entreprises Canada-Manitoba  
240, avenue Graham, bureau 250  
C.P. 2609  
Winnipeg (Man.) R3C 4B3  
Téléphone : 204-984-2272  
ou 1 800 665-2019  
N° sans frais (au Canada) :  
1 800 665-2019  
N° ATME (malentendant)  
: 1 800 457-8466  
Télécopieur : 204-983-3852  
Courriel : [manitoba@canadabusiness.ca](mailto:manitoba@canadabusiness.ca)

### Réseau de services aux entreprises autochtones [www.cbcs.org/absn/](http://www.cbcs.org/absn/)

En Alberta, en Saskatchewan  
et au Manitoba, communiquez  
avec le Centre de services aux  
entreprises du Canada de votre  
région pour savoir où se trouve  
le plus proche organisme offrant  
des ressources aux entreprises  
autochtones ou consultez le lien ci-  
dessus. En Colombie-Britannique  
toutes les demandes doivent être  
adressées à : Réseau de services  
aux entreprises autochtones  
355, rue Burrard, bureau 880  
Vancouver (C.-B.) V6C 2G8  
Téléphone : 604-685-2330  
N° sans frais : 1 800 551-2276  
<http://www.firstbusiness.ca/home.htm>

### Sociétés d'aide au développement des collectivités [www.communityfutures.ca](http://www.communityfutures.ca)

Sociétés d'aide au développement  
des collectivités de la C.-B.  
409, rue Granville, bureau 1056  
Vancouver (C.-B.) V6C 1T2  
Téléphone : 604-685-2332  
Télécopieur : 604-681-6575  
Courriel [info@communityfutures.ca](mailto:info@communityfutures.ca)

Sociétés d'aide au développement  
des collectivités de l'Alberta  
C.P. 184  
115, 4e Avenue Ouest  
Cochrane (Alb.) T4C 1A5  
Téléphone : 403-851-9995  
Télécopieur : 403-851-9905  
Site Web : [www.cfna.ca](http://www.cfna.ca)  
Courriel : [janelle@cfna.ca](mailto:janelle@cfna.ca)

Sociétés d'aide au  
développement des collectivités  
de la Saskatchewan  
C.P. 1545  
Saskatoon (Sask.) S7K 3R3  
Téléphone : 306-260-2390  
Télécopieur : 306-665-5740  
Courriel : [office\\_cfps1@sasktel.net](mailto:office_cfps1@sasktel.net)

Sociétés d'aide au développement  
des collectivités du Manitoba  
167, avenue Lombard,  
bureau 559  
Winnipeg (Man.) R3B 0V3  
Téléphone : 204-943-2905  
Télécopieur : 204-956-9363  
Courriel : [info@cfmanitoba.ca](mailto:info@cfmanitoba.ca)

### Initiative pour les femmes entrepreneurs

Women's Enterprise Centre (C.-B.)  
Bureau chef :  
1726, avenue Dolphin,  
bureau 201  
Kelowna (C.-B.) V1Y 9R9  
N° sans frais : 1 800 643-7014  
Téléphone : 250-868-3454  
Télécopieur : 250-868-2709

Bureau de Vancouver :  
601, rue West Cordova,  
bureau 82  
Vancouver (C.-B.) V6B 1G1  
N° sans frais : 1 800 643-7014

Alberta Women Entrepreneurs  
Bureau de Calgary  
736, 8e Avenue S.-O., bureau 610  
Calgary (Alb.) T2P 1H4  
Téléphone : 403-777-4250  
N° sans frais : 1 800 713-3558  
Télécopieur : 403-777-4258  
Site Web : [www.awebusiness.com](http://www.awebusiness.com)  
Courriel : [info@awebusiness.com](mailto:info@awebusiness.com)

Bureau d'Edmonton  
10237, 104e Rue  
N.-O., bureau 100  
Edmonton (Alb.) T5J 1B1  
Téléphone : 780-422-7784  
N° sans frais : 1 800 713-3558  
Télécopieur : 780-422-0756  
Site Web : [www.awebusiness.com](http://www.awebusiness.com)  
Courriel : [info@awebusiness.com](mailto:info@awebusiness.com)

Women Entrepreneurs  
of Saskatchewan Inc.  
2100, 8e Rue Est, bureau 112  
Saskatoon (Sask.) S7H 0V1  
Téléphone : 306-477-7173  
N° sans frais : 1 800 879-6331  
Website : [www.womenentrepreneurs.sk.ca/](http://www.womenentrepreneurs.sk.ca/)

Women Entrepreneurs  
of Saskatchewan Inc.  
1925, rue Rose  
Regina (Sask.)  
S4P 3P1  
Téléphone : 306-359-9732  
N° sans frais : 1 800 879-6331  
Website : [www.womenentrepreneurs.sk.ca/](http://www.womenentrepreneurs.sk.ca/)

Centre d'entreprise des  
femmes du Manitoba  
207, rue Donald, bureau 100  
Winnipeg (Man.) R3C 1M5  
Téléphone : 204-988-1860  
N° sans frais : 1 800 203-2343  
Télécopieur : 204-988-1871  
Courriel : [wecinfo@wecm.ca](mailto:wecinfo@wecm.ca)  
Site Web : [www.wecm.ca](http://www.wecm.ca)

### Organisations francophones à vocation économique

Société de développement  
économique de la  
Colombie-Britannique  
1555, 7e Avenue  
Ouest, bureau 220  
Vancouver (C.-B.) V6J 1S1  
Téléphone : (604-732-3534  
N° sans frais : 1 877 732-3534  
Télécopieur : 604-732-3516  
Courriel : [info@sdecb.com](mailto:info@sdecb.com)  
Site Web : [www.sdecb.com](http://www.sdecb.com)

Conseil de développement  
économique de l'Alberta  
8929, 82e Avenue  
Edmonton (Alb.) T6C 0Z2  
Téléphone : 780-414-6125  
N° sans frais : 1 888 414-6123  
Télécopieur : 780-414-2885  
Courriel : [antoinette.legere@lecdea.ca](mailto:antoinette.legere@lecdea.ca)  
Site Web : [www.lecdea.ca](http://www.lecdea.ca)

Conseil de la Coopération  
de la Saskatchewan  
3850, rue Hillsdale, bureau 230  
Regina (Sask.) S4S 7J5  
Téléphone : 306-566-6000  
N° sans frais : 1 800 670-0879  
Courriel : [info@ccs-sk.ca](mailto:info@ccs-sk.ca)  
Site Web : [www.cbcs.org/sask](http://www.cbcs.org/sask)

Conseil de développement  
économique des municipalités  
bilingues du Manitoba  
614, rue Des Meurons,  
bureau 200  
Winnipeg (Man.) R2H 2P9  
Téléphone : 204-925-2320  
N° sans frais : 1 800 990-2332  
Télécopieur : 204-237-4618  
Courriel : [cdem@cdem.com](mailto:cdem@cdem.com)  
Site Web : [www.cdem.com](http://www.cdem.com)

## BUREAUX DE DEO

**WWW.DEO.GC.CA N° SANS FRAIS: 1-888-338 WEST (9378)**

### ADMINISTRATION CENTRALE ET BUREAU RÉGIONAL, ALBERTA

DEO-Alberta  
Edmonton  
Place du Canada, bureau 1500  
9700, avenue Jasper  
Edmonton (Alb.) T5J 4H7  
Téléphone : 780-495-4164  
N° sans frais : 1-888-338-9378  
Télécopieur : 780-495-4557

### BUREAUX RÉGIONAUX

DEO-Colombie-Britannique  
333, rue Seymour, bureau 700  
Vancouver (C.-B.) V6B 5G9  
Téléphone : 604-666-6256  
Télécopieur : 604-666-2353

### DEO-Saskatchewan Saskatoon

C.P. 2025  
119, 4e Avenue Sud, bureau 601  
Saskatoon (Sask.) S7K 3S7  
Téléphone : 306-975-4373  
Télécopieur : 306-975-5484

### DEO-Manitoba

Winnipeg  
C.P. 777  
Immeuble Cargill  
240, avenue Graham, bureau 620  
Winnipeg (Man.) R3C 2L4  
Téléphone : 204-983-4472  
Télécopieur : 204-983-3852

### BUREAUX SATELLITES

Calgary  
639, 5e Avenue S.-O., bureau 300  
Adresse postale :  
639, 5e Avenue S.-O., bureau 400  
Calgary (Alb.) T2P 0M9  
Téléphone : 403-92-5458  
Télécopieur : 403-292-5487

Victoria  
1001, rue Douglas, 7e étage  
Victoria (C.-B.) V8W 2C5  
Téléphone : 250-363-8078 ou  
250-363-8944

### BUREAU DE LIAISON À OTTAWA

DEO-Ottawa  
Immeuble Gillin  
141, avenue Laurier Ouest  
Bureau 500  
Ottawa (Ont.) K1P 5J3  
Téléphone : 613-952-2768  
Télécopieur : 613-952-9384

# *Renforcer l'Ouest pour édifier un Canada plus fort*

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADA  
[www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca) N° sans frais : 1 888 338-9378



Diversification de l'économie  
de l'Ouest Canada

Western Economic  
Diversification Canad

Canada